



Als geniturs da tut ils affons da scola
dalla Scola Breil

Danis, ils 22.02.2021

Informaziuns davart ils tests da spida en scola

Preziai geniturs

Sco Vus haveis segiramein gia udiu entras las medias ha la Regenza Grischuna decidiu dad ir la via da testar la populaziun, e quei a moda extendita. Era allas scolas ha la Regenza Grischuna admiss siu ferm giavisch da separticipar als tests da massa. La Cumissiun da scola dallas Scolas Breil ha decidiu da contribuir sia part per sminuir ina derasaziun dil virus e da separticipar als tests da spida en scola.

Ell'annexa tarmettein a Vus las informaziuns necessarias ch'ei vegnidas messas a disposiziun dil Cantun.

Jeu supplicheschel Vus da leger las informaziuns ell'aschunta attentamein e da returnar il formular da consentiment emplenius alla persona d'instrucziun da classa entochen sil pli tard gievgia, ils 25 da fevrer 2021, da miezdi, engraziell.

Engraziund per Vossa collaboraziun salidel amicablamein

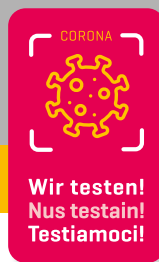
Francestg Friberg
menader da scola

Aschunta:

- Brev als geniturs
- Informaziun davart la protecziun da datas
- Formular da consentiment

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



TESTS EN SCOLAS

Infurmaziuns impurtantas davart ils tests en

Stimadas responsablas, stimads responsabels per l'educaziun

Cun decisiun dals 16 da december 2020 (Prot. Nr. 1126/2020) ha la regenza decidì ina strategia da vaccinaziun e da test cumplessiva che prevesa tranter auter tests regulars en scolas. Testar da maniera repetitiva sa esser ina mesira adattada per interromper ad uras chadainas d'infeziun dal Coronavirus. Ensemen cun las mesiras da protecziun existentas èn tests repetids mintg'emna en las scolas in'ulteriura mesira per mantegnair uschè ditg sco pussaivel l'instrucziun en preschientscha.

La finamira èsi da testar tant sco pussaivel tut las scolaras ed ils scolars ed era las personas d'instrucziun e d'assistenza da nossa scola cun ils novs tests da spida PCR. Grazia a questa procedura da test n'è il sfrusch dal nas e da la gula betg pli necessari. Nus sperain che Vus sco personas responsablas per l'educaziun sustegnias ils tests en scola da Vossa figlia/Voss figl e che vus dettiass Voss consentiment. La participaziun è adina gratuita.

Ils tests da spida PCR vegnan mintgamai integrads en il decurs normal da la scola in di determinà da l'emna. Ils singuls tests da spida vegnan reunids al lieu ad ina «emprova da classa» (Pooling) e tramess uschia a labor. Entaifer in di survegn la direcziun da la scola il resultat da «l'emprova da classa». Sch'ina classa è vegnida testada da maniera positiva, succedan ulteriurs tests singuls. Il resultat dal test singul survegnis mo Vus sco responsabel per l'educaziun directamain dal labor. Ultra da Vus na vegn nagin infurmà davart il resultat da test individual. **En cas d'in resultat positiv da Voss uffant èsi impurtant che Vus infurmais immediat il menader da scola.**

Per che nus possian realisar ils tests, As supplitgain nus dad emplenir e suttascriber la decleraziun da consenti-

ment agiuntada e da dar quella a Voss uffant per prender en scola. La decleraziun da consentiment sco era la decleraziun davart la protecziun da datas valan per tut ils tests en scola che succedan enfin tar las vacanzas da stad 2021. Sche Vus n'essas betg d'accord cun ils tests, faschais la crusch tar il quader correspondent en la decleraziun da consentiment agiuntada. Tut las personas ch'èn stadas infectadas cun COVID-19 ils davos trais mais, na vegnan betg testadas tenor decisiun dal substitut dal medi chantunal. Nus As supplitgain en quest cas da far ina remartga correspondententa sin la decleraziun da consentiment.

Nus quintain cun Voss sustegn – grazia fitg! Ulteriuras infurmaziun chattais Vus sin www.gr.ch/scolatests. Cun Vossas dumondas As savais Vus drizzar u a la direcziun da scola u a la hotline chantunala per ils tests en las scolas.



Hotline dal chantun: 081 254 16 63

Amiaivels salids

Agiuntas:

- Decleraziun da consentiment
- Decleraziun da la protecziun da datas



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni



CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

TESTS EN SCOLAS



Declaraziun davart la protecziun da datas

Per l'elavuraziun da datas dals tests da SARS-CoV-2 en il rom dals tests en scolas.

Stan: 04.02.2021

1. Princip, finamira, consentiment

Cun questa declaraziun davart la protecziun da datas As vulain nus infurmar sin tge basa e cun tge finamira che nus elavurain datas da personas. Vos vegnis ultra da quai orientads davart Voss dretgs en connex cun l'elavuraziun da datas.

La regenza ha decidì ina strategia da vaccinaziun e da test cumplexsiva che prevesa tranter auter **tests regulars en scolas**. Las scolas popularas e las scolas medias sco era parts da las furnaziuns transitoricas duain vegnir testadas regularmain.

Il testar da maniera repetitiva po esser ina mesira adattada per interromper ad uras chadainas d'infecziun dal Coronavirus. En quest connex èsi impurtant che tests per identifitgar ed isolar personas che portan il virus senza savair, vegnan realisads da maniera coordinada e ch'ils tests represchentian ina gronda part. Cun l'intenziun da realisar questa strategia da maniera persistente e per l'entir territori, ha il chantun Grischun declerà il testar da personas asintomaticas sco part da la strategia per limitar la pandemia. La finamira è da laschar avert las scolas uschè ditg sco pussaivel.

Voss uffants vegnan testads cun il nov test da spida PCR. Grazia a questa procedura da test n'è il sfrusch dal nas e da la gula betg pli necessari. Cun quests tests emnìls tar ils quals ils singuls tests da spida vegnan reunids al lieu ad ina emprova da classa (Pooling), pon ins mantegnair l'instrucziun da preschientscha. Sch'ina classa è vegnida testada da maniera positiva, succedan ulteriurs tests singuls. Per l'emprova da classa sco era per l'emprova singula dovri il consentiment da las personas responsablas per l'educaziun.

Finamira da mintga relevaziun, elavuraziun ed utilisaziun da datas persunalas è l'evaluaziun da Voss test da SARS CoV-2 e da la valitaziun dal resultat en il rom dals tests en scolas. Cunquai che naginas da las proceduras da tests furnescha infurmaziuns perfetgas e ch'in resultat da test negativ porscha be segirtad per ina durada limitada e cunquai ch'il testar quotidian da tuttas personas participadas a la scola n'è betg realistic, tant organisatoricamain sco er economicamain, dovri ina strategia da "tests en scolas" clera e sistematica.

En quest connex dat il chantun Grischun a la firma Warebig AG cun sedia a Glaruna l'incumbensa per l'elavuraziun digitala da datas ed al labor Risch cun sedia a Buchs dat el l'incumbensa da realisar las retschertgas molecularbiologicas. La retschertga fatga cumpiglia

TESTAR, TESTAR, TES

graubünden.
grischun.
grigioni.

 **081 254 16 63**
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

TESTS EN SCOLAS



la communicaziun dals resultats da l'emprova da classa – che na permettian naginas deducziuns sin personas singulas – a las direcziuns da las scolas. Ils resultats dals tests singuls survegnan las personas responsablas per l'educaziun sco era las instanzas prescrittas da la lescha. Il chantun Grischun dovra ils resultats per realisar e diriger il concept chantunal da protecziun.

L'elavuraziun da datas en connex cun ils tests en scolas ha lieu entaifer la plattafurma-web 2weeks.ch. Per ils tests da SARS-CoV2 e per la validaziun dals resultats dals tests en il rom dals tests en scolas èsi indispensabel che tschertas datas persunalas vegnan elavuradas. Latiers tutgan era datas da sanadad che vegnan qualifitgadas sco spezialmain sensibilas (art. 3 lit.c cifra 2 DSG).

La direcziun da la scola correspundenta è responsabla per l'elavuraziun da las datas. Las datas vegnan be elavuradas cun il consentiment. In'elavuraziun per auters dievers u ina surdada a terzas personas, uschè lunsch betg definì cleramain en questa decleraziun davart la protecziun da datas, na succeda betg senza il consentiment explicit da las personas responsablas per l'educaziun.

2. Gener da las datas ed elavuraziun da las datas

2.1 Gener da las datas relevadas

Gruppa(s) pertutgada(s):

- Scolaras e scolars,
- Personas responsablas per l'educaziun,
- Personas d'instrucziun ed ulteriuras collavuraturas e collavuratur da la scola.

Categorias da datas:

- Datas da contact (num, prenum, adressa, numer dal telefonin, adressa dad e-mail)
- Ulteriuras datas (data da naschientscha, schlattaina, classa, numer da la charta da l'assicuranza da malsauns)
- Datas da sanadad (resultats dals tests)

2.2 Annunzia e conto d'utilisader

Las direcziuns da las scolas s'annunzian tar la plattafurma da 2weeks.ch e survegnan alura – suenter l'examinaziun da l'autorisaziun – in access persunal.

Suenter registreschan las direcziuns da las scolas lur scolas e tuttas personas che ston vegnir testadas. Igl è adina pussaivel da registrar pli tard ulteriuras personas che ston vegnir testadas.

TESTAR, TESTAR, TESTAR

graubünden.
grischun.
grigioni.

 081 254 16 63
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

TESTS EN SCOLAS



2.3 Lieu da memorisar Vossas datas persunalas

Las datas persunalas vegnan arcunadas sin in server da Microsoft Azure (en la cloud) da la firma Warebig AG, Postfach 1612, CH-8750 Glaruna (gestiunaria da www.2weeks.ch). Il lieu dal server / da la cloud è en Svizra. Las datas persunalas vegnan transmessas ed arcunadas da maniera codada. La clav è tar la Warebig AG.

2.4 Consentiment ed elavuraziun da las datas

L'elavuraziun da las datas persunalas en il rom dals tests en scolas succeda sin basa dal consentiment voluntar ed infurmà da las persunas responsablas per l'educaziun sco era da la scola. Perquai ston las persunas responsablas per l'educaziun dar ordavant lur consentiment, sche lur uffants vulan sa participar.

2.4.1 Elavuraziun ed intent d'utilisaziun da las datas

1) Invista en Vossas valurs resp. en Voss rapports sco era pussaivladad da registrar datas tras medis / persunal specialisà

Medis e persunal specialisà medicinal dal labor responsabel per l'evaluaziun sco er il servetsch dal medi chantunal han la pussaivladad da prender invista da Vossas valurs sco era rapports per utilizar quests sco basa per Vossa cussegliaziun (medicala) e per l'interpretaziun da Voss resultats da test. Ultra da quai han els la pussaivladad d'As contactar, sch'els manegian ch'i fetschia senn u saja necessari (p.ex. sch'ins sto far in ulterior test). Ils medis/il persunal specialisà èn suttamess a l'obligaziun da discreziun.

2) Valitaziuns scientificas

Las datas vegnan messas a disposiziun en furma anonimada (vul dir naginas datas persunalas) en intervals regulars al stab directiv chantunal dal chantun Grischun (SDC GR) ed a la HealthVision GmbH (Hans-Bunte-Str. 8, 69123 Heidelberg, Germania), per che las plattafurmas da monitoring correspondentas possian vegnir alimentadas.

3. Voss dretgs

Tar la direziun da la scola responsabla avais Vus il dretg:

- da pretender scleriment davart Vossas datas persunalas elavuradas;
- da pretender la correctura da datas persunalas sbagliadas;
- da pretender l'annullaziun da datas persunalas sbagliadas che na pon betg vegnir curregidas;
- da pretender l'omissiun da l'elavuraziun illegala da datas persunalas;

TESTAR, TESTAR, TES

graubünden.
grischun.
grigioni.



081 254 16 63
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

TESTS EN SCOLAS



da pretender l'allontanaziun da las consequenzas d'ina elavuraziun illegala da datas persunalas.

3.1 Revocaziun dal consentiment

Vus avais il dretg da revocar il consentiment davart l'elavuraziun da Vossas datas persunalas per in u plirs intents definids. La revocaziun dal consentiment na tanghescha betg la legitimitad da l'elavuraziun fatga fin a la revocaziun.

È la revocaziun dal consentiment pussaivla?	gea
Revocaziun dal consentiment, sin tge via?	sur la direcziun da la scola
Vegnan arcunadas datas tar la revocaziun? (intent da la cumprovabladad)	na
La revocaziun munta	annulaziun da tut las datas persunalas

Sche Vus revocais Voss consentiment, vegnan vossas datas annulladas.

È l'annulaziun da las datas da sanadad pussaivla?	gea
Annulaziun da las datas da sanadad, sin tge via?	sur la direcziun da la scola
Vegnan arcunadas datas tar l'annulaziun? (intent da la cumprovabladad)	na
L'annulaziun da las datas da sanadad munta	annulaziun da tut las datas persunalas
Annulaziun dals consentiments	Vegnan eliminads da las direcziuns da las scolas responsablas a la fin da l'acziun dals tests en scolas.

3.2 Scleriment, correctura e restricziun da l'elavuraziun

È il scleriment davart las datas arcunadas pussaivel?	gea
È la correctura da las datas arcunadas pussaivla?	gea
Ulteriurs dretgs sco restricziun, bloccada e portabladad da las datas	Gea cun annullar las datas
Co survegn jau las datas?	Suenter la dumonda tar la direcziun da la scola vegnan questas tramessas en in file dad excel sur in transfer da datas segirà.

TESTAR, TESTAR, TESTAR

graubünden.
grischun.
grigioni.

 081 254 16 63
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

TESTS EN SCOLAS



4. Retschaviders da Vossas datas

4.1. Interpresas da servetschs externas

Il stab directiv chantunal GR ha incumbensà la firma Warebig AG, Postfach 1612, CH-8750 Glaruna (gestiunaria da www.2weeks.ch) cun l'elavuraziun digitala da datas, il labor Risch (labormedizinisches zentrum Dr. Risch, Lagerstrasse 30, 9470 Buchs/SG) cun la realisaziun da retschertgas molecularbiologicas e la HealthVision GmbH (Hans-Bunte-Str. 8, 69123 Heidelberg, Germania) per l'evaluaziun da datas ed il monitoring.

4.2 Terzs

Il labor Risch ch'evaluescha ils tests è obligà tenor art. 4 da la „Verordnung des EDI vom 1. Dezember 2015 über die Meldung von Beobachtungen übertragbarer Krankheiten des Menschen“ dad infurmar l'autorità sanitar responsabla davart in resultat da test positiv.

5. Annullaziun da las datas

Sch'ils tests da SARS-CoV-2 tras il stab directiv chantunal (SDC) è terminads, vegnan Vossas datas persunalas annulladas. Medemamain vegnan las datas persunalas eliminadas, uschespert ch'ellas na vegnan betg pli duvradas.

6. Incumbensà per la protecziun da datas

Vus pudais As drizzar da tut temp a l'incumbensà per la protecziun da datas dal chantun Grischun cun tuttas dumondas che han da far cun l'elavuraziun da Vossas datas persunalas e cun la percepziun da Voss dretgs:

Thomas Casanova
Kantonaler Datenschutzbeauftragter
Kornplatz 2, Postfach 355, 7001 Chur
Telefon +41 81 256 55 58
dsb@staka.gr.ch

TESTAR, TESTAR, TESTAR

graubünden.
grischun.
grigioni.



081 254 16 63
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

TESTS EN SCOLAS



7. Midadas, dretg applitgabel e dretgira cumpetenta

Tras il svilup da la purschida resp. tras midadas tecnicas poi daventar necessari d'adattar questa decleraziun davart la protecziun da datas. Il stab directiv chantunal GR resalva perquai il dretg da midar la decleraziun davart la protecziun da datas preschenta.

La decleraziun davart la protecziun da datas midada As vegn communitgada per e-mail da la direcziun da la scola u sin autra via per regla il pli tard quatter emnas avant ch'ella giaja en vigur.

En cas che Vus na confermais betg Voss consentiment per la decleraziun davart la protecziun da datas midada entaifer otg emnas sunter l'infurmaziun da questa midada, scada Voss consentiment actual a la decleraziun davart la protecziun da datas e Vossa participaziun ulteriura a l'evaluaziun dals tests da SARS-CoV-2 n'è betg pli pussaivla.

Sche la midada da la decleraziun davart la protecziun da datas na pertutga betg las parts essenzialas per Voss consentiment, n'èsi ev. betg necessari da consentir la midada. En quest cas As infurmain nus be davart la midada planisada.

Il dretg material svizzer è applitgabel. La dretgira cumpetenta è Cuir.

8. Responsabladad

Vossa direcziun da la scola è responsabla per l'elavuraziun da Vossas datas dals tests da SARS-CoV-2.

TESTAR, TESTAR, TESTAR

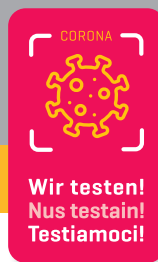
graubünden.
grischun.
grigioni.



081 254 16 63
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



TESTS EN SCOLAS

Decleraziun da consentiment per il test da corona

En il rom dals tests en las scolas fin la fin da zercladur 2021

Indicaziuns davart l'uffant
Scola / Classa
Prenum
Num
Data da naschienscha
Schlattaina <input type="checkbox"/> masculin <input type="checkbox"/> feminin
Adressa, NP e lieu
Tut ils champs ston vegnir emplenids

Indicaziuns davart la persuna responsabla per l'educaziun
Prenum
Num
Adressa, NP e lieu
Nr. da telefonin
Tut ils champs ston vegnir emplenids

- Gea, jau sun perencletga/perencletg** che mes uffant dastga laschar far tests dal coronavirus en il rom da l'acziun da tests en las scolas. Jau hai legì la **decleraziun davart la protecziun da datas** e sun d'accord cun quella.
- Na, jau na sun betg perencletga/perencletg** che mes uffant dastga laschar far tests dal coronavirus en il rom da l'acziun da tests en las scolas.
- Mes uffant na sa participescha anc betg als tests, perquai ch'i dat in resultat positiv dals data
Sunter sa participescha mes uffant als tests.

.....
Lieu, data, Suttascripziun da la persuna responsabla

.....
Suttascripziun scolasta/scolast



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni

V. 20.2.2021

TESTAR, TESTAR, TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



081 254 16 63
www.gr.ch/scolatests

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



SCHULTESTUNGEN

Wichtige Informationen zu den Schultestungen

Geschätzte Erziehungsberechtigte

Die Regierung hat mit Beschluss vom 16. Dezember 2020 (Prot. Nr. 1126/2020) eine umfassende Impf- und Teststrategie beschlossen, welche unter anderem die regelmässige Testung in Schulen vorsieht. Wiederholtes Testen kann ein geeignetes Mittel sein, um Übertragungsketten des Coronavirus frühzeitig zu unterbrechen. In Ergänzung zu den bestehenden Schutzmassnahmen stellen wöchentliche Tests an Schulen eine weitere Massnahme dar, um solange wie möglich den Präsenzunterricht aufrechterhalten zu können.

Das Ziel ist, möglichst alle Schülerinnen und Schüler sowie Lehr- und Betreuungspersonen unserer Schule anhand des neuen PCR-Speicheltests zu testen. Dank diesem Testverfahren entfällt der Nasen-Rachen-Abstrich gänzlich. Wir hoffen, dass Sie als Erziehungsberechtigte die Schultestungen bei Ihrer Tochter/Ihrem Sohn unterstützen und uns Ihre Zustimmung erteilen. Die Teilnahme ist jederzeit kostenlos.

Die PCR-Speicheltests werden jeweils an einem bestimmten Wochentag in den normalen Schulablauf integriert. Die Einzel-Speicheltests werden vor Ort zu einer «Klassen-Probe» (Pooling) zusammengefasst und so dem Labor übermittelt. Innert eines Tages erhält die Schulleitung das Resultat der «Klassen-Probe» zugestellt. Falls das Ergebnis einer Klasse positiv ausfällt, werden weitere Einzeltests erfolgen. Über die Resultate der Einzeltests werden Sie als Erziehungsberechtigte direkt vom Labor benachrichtigt. Ausser Ihnen wird niemand über das individuelle Testresultat informiert. **Im Falle eines positiven Testresultates Ihres Kindes ist es wichtig, dass Sie umgehend die Schulleitung informieren.**

Sohn in die Schule mitzugeben. Die Einverständnis- sowie Datenschutzerklärung gelten für sämtliche Schultestungen, welche bis zu den Sommerferien 2021 erfolgen werden. Sollten Sie mit der Testung nicht einverstanden sein, kreuzen Sie das an. Alle Personen, welche in den letzten drei Monaten an COVID-19 erkrankt sind, werden gemäss Entscheid des stellvertretenden Kantonsarztes bis zum Ablauf der drei Monate nicht erneut getestet. Wir bitten Sie, in diesem Fall auf der Einverständniserklärung einen entsprechenden Vermerk anzubringen.

Wir zählen auf Ihre Unterstützung – vielen Dank! Weitere Informationen finden Sie unter www.gr.ch/scolatests. Sie können sich bei Fragen entweder an die Schulleitung oder an die kantonale Hotline für Schultestungen wenden.



Kantonale Hotline: 081 254 16 63

Freundliche Grüsse

Anlagen:

- Einverständniserklärung
- Datenschutzerklärung

Damit wir die Tests durchführen können, bitten wir Sie, die beigelegte Einverständnis- sowie Datenschutzerklärung auszufüllen, zu unterzeichnen und Ihrer Tochter/Ihrem



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni

V. 17.2.2021

TESTEN, TESTEN, TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



081 254 16 63
www.gr.ch/scolatests

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

SCHULTESTUNGEN



Datenschutzerklärung

Für die Verarbeitung der Daten der SARS-CoV-2 Testung im Rahmen der Schultestungen

Stand: 04.02.2021

1. Grundsatz, Zweck, Einwilligung

Mit dieser Datenschutzerklärung möchten wir Sie darüber informieren, auf welcher Grundlage und zu welchem Zweck wir Personendaten verarbeiten. Sie werden daneben über Ihre Rechte im Zusammenhang mit der Datenverarbeitung orientiert.

Die Regierung hat eine umfassende Impf- und Teststrategie beschlossen, welche unter anderem die **regelmässige Testung in Schulen** vorsieht. Es soll an Volks- und Mittelschulen sowie wahlweise auch an Brückenangeboten regelmässig getestet werden.

Wiederholtes Testen kann ein geeignetes Mittel sein, um Übertragungsketten des Coronavirus frühzeitig zu unterbrechen. Wichtig ist dabei, dass Tests zur Erkennung und Isolation von Personen, die das Virus unerkannt in sich tragen, koordiniert und breit abgestützt umgesetzt werden. Mit der Absicht, diese Strategie nachhaltig und flächendeckend umzusetzen, hat der Kanton Graubünden das Testen von asymptomatischen Personen als Teil der Strategie zur Eindämmung der Pandemie erklärt. Ziel ist es, die Schulen möglichst lange offen zu halten.

Ihre Kinder werden mit einem neuen PCR-Speicheltest getestet, bei welchem kein Nasen-Rachen-Abstrich mehr nötig ist. Mit diesen wöchentlichen Tests, in welchen die Einzelproben zu einer Klassenpoolprobe zusammengefasst werden, kann am Präsenzunterricht festgehalten werden. Im Falle eines positiven Ergebnisses einer Klassenpoolprobe, erfolgen im Anschluss Einzeltestungen. Für die Klassenpoolprobe wie auch die Einzelprobe wird eine Einwilligung der Erziehungsberechtigten benötigt.

Zweck jeder Erhebung, Verarbeitung und Nutzung personenbezogener Daten ist die Auswertung Ihrer SARS CoV-2 Testung und der Bewertung des Ergebnisses im Rahmen der Schultestungen. Da keines der Testverfahren perfekte Informationen liefert, ein negatives Testergebnis nur für einen begrenzten Zeitraum Sicherheit bietet und das tägliche Testen aller an der Schule beteiligten Personen organisatorisch und wirtschaftlich nicht realistisch ist, bedarf es einer gezielten und systematischen Teststrategie „Schultestungen“.

Dazu beauftragt der Kanton Graubünden die Firma Warebig AG mit Sitz in Glarus mit der digitalen Datenverarbeitung und das Labor Risch mit Sitz in Buchs mit der Durchführung der molekularbiologischen Untersuchungen. Die vorgenommene Untersuchung beinhaltet die Rückmeldung der Ergebnisse der Klassen-Pools, die keine Rückschlüsse auf

TESTEN, TESTEN, TES

graubünden.
grischun.
grigioni.



081 254 16 63
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

SCHULTESTUNGEN



Einzelpersonen zulassen, an die Schulleitungen. Die Resultate der Einzeltestungen werden den Erziehungsberechtigten übermittelt werden sowie an die gesetzlich vorgeschriebenen Stellen weitergeleitet. Der Kanton Graubünden nutzt die Ergebnisse für die Umsetzung und Steuerung des kantonalen Schutzkonzeptes.

Die Verarbeitung der Daten im Zusammenhang mit den Schultestungen findet innerhalb der Webplattform 2weeks.ch statt. Für den Zweck der SARS-CoV2-Testung und der Bewertung der Testergebnisse im Rahmen der Schultestungen ist es unerlässlich, dass gewisse personenbezogene Daten verarbeitet werden. Hierzu zählen auch Gesundheitsdaten, die als besonders schützenswert qualifiziert werden (Art. 3 lit.c Ziffer 2 DSG).

Verantwortlich für die Verarbeitung der Daten ist die jeweilig zuständige Schulleitung. Die Verarbeitung der Daten findet nur mit Einwilligung statt. Eine Verarbeitung zu anderen Zwecken oder eine Weitergabe an Dritte, soweit nicht in dieser Datenschutzerklärung ausdrücklich bestimmt, findet ohne die ausdrückliche Einwilligung der Erziehungsberechtigten nicht statt.

2. Art der Daten und Datenverarbeitung

2.1 Art der erhobenen Daten

Betroffenengruppe(n):

- Schülerinnen und Schüler,
- Erziehungsberechtigte,
- Lehrpersonen und weiteres Personal einer Schuleinheit.

Datenkategorien:

- Kontaktdaten (Name, Vorname, Adresse, Mobilfunknummer, E-Mail-Adresse)
- Weitere Daten (Geburtsdatum, Geschlecht, Schulklasse, Krankenversicherungskartenummer)
- Gesundheitsdaten (Ergebnisse der Testungen)

2.2 Anmeldung und Nutzerkonto

Die Schulleitungen melden sich bei der Plattform von 2weeks.ch an und erhalten darauf nach Überprüfung der Berechtigung einen persönlichen Zugang.

Im Anschluss erfassen die Schulleitungen ihre Schulen und sämtliche zu testenden Personen. Eine spätere Nacherfassung von zusätzlich zu testenden Personen ist jederzeit möglich.

TESTEN, TESTEN, TESTEN

graubünden.
grischun.
grigioni.

 081 254 16 63
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

SCHULTESTUNGEN



2.3 Speicherort Ihrer Personendaten

Die Personendaten werden auf einem Microsoft Azure-Server (in der Cloud) der Firma Warebig AG, Postfach 1612, CH-8750 Glarus (Betreiberin von www.2weeks.ch) gespeichert. Der Server- / Cloudstandort ist in der Schweiz. Die Personendaten werden verschlüsselt übermittelt und verschlüsselt gespeichert. Der Schlüssel liegt bei der Warebig AG.

2.4 Einwilligung und Verarbeitung der Daten

Die Verarbeitung personenbezogener Daten im Rahmen der Schultestungen erfolgt auf Basis der freiwilligen und informierten Einwilligung der Erziehungsberechtigten sowie der Schule. Daher müssen die Erziehungsberechtigten, wenn ihre Kinder daran teilnehmen möchten, vorab Ihre Einwilligung abgeben.

2.4.1 Bearbeitung und Verwendungszweck der Daten

1) Einsicht Ihrer Werte bzw. Befundberichte sowie Möglichkeit zur Eingabe von Daten durch Ärzte / Fachpersonal

Ärzte sowie medizinisches Fachpersonal des für die Auswertung zuständigen Labors wie auch der kantonsärztliche Dienst haben die Möglichkeit, ihre Werte sowie Befundberichte einzusehen, um diese als Grundlage für Ihre (ärztliche) Beratung und Interpretation Ihrer Testergebnisse zu nutzen. Darüber hinaus haben diese die Möglichkeit, Sie daraufhin zu kontaktieren, falls sie dies für sinnvoll oder notwendig halten (z.B. falls ein zusätzlicher Test durchgeführt werden soll). Die Ärzte/Fachpersonen unterliegen der Schweigepflicht.

2) Wissenschaftliche Auswertungen

Die Daten werden in anonymisierter Form (sprich keine Personendaten) in regelmäßigen Abständen dem Kantonalen Führungsstab des Kantons Graubünden (KFS GR) und der HealthVision GmbH (Hans-Bunte-Str. 8, 69123 Heidelberg, Deutschland) zur Verfügung gestellt, damit entsprechende Monitoringplattformen gespeisen werden können.

3. Ihre Rechte

Sie haben das Recht bei der verantwortlichen Schulleitung:

- Auskunft zu den über Sie bearbeiteten Personendaten zu verlangen;
- die Korrektur fehlerhafter Personendaten zu verlangen;
- die Löschung fehlerhafter Personendaten, die nicht korrigiert werden können, zu verlangen;

TESTEN, TESTEN, TESTEN

graubünden.
grischun.
grigioni.



081 254 16 63
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

SCHULTESTUNGEN



- die Unterlassung widerrechtlicher Bearbeitung von Personendaten zu verlangen;
- die Beseitigung der Folgen einer widerrechtlichen Bearbeitung von Personendaten zu verlangen.

3.1 Widerruf der Einwilligung

Sie haben das Recht, die Einwilligung zur Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten für einen oder mehrere bestimmte Zwecke zu widerrufen. Der Widerruf der Einwilligung berührt nicht die Rechtmäßigkeit der bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung.

Widerruf der Einwilligung möglich?	Ja
Widerruf der Einwilligung auf welchem Weg?	über die Schulleitung
Werden Daten beim Widerruf gespeichert? (Zweck der Nachweisbarkeit)	nein
Widerruf bedeutet	Löschung aller personenbezogener Daten

Wenn Sie Ihre Einwilligung widerrufen, werden Ihre Daten gelöscht.

Löschung der Gesundheitsdaten möglich?	ja
Löschung der Gesundheitsdaten auf welchem Weg?	über die Schulleitung
Werden Daten bei der Löschung gespeichert? (Zweck der Nachweisbarkeit)	nein
Löschung der Gesundheitsdaten bedeutet	Löschung aller personenbezogenen Daten
Löschen der Einwilligungen	Werden am Ende der Schultestungsaktion durch die zuständigen Schulleitungen vernichtet.

3.2 Auskunft, Berichtigung und Einschränkung der Verarbeitung

Auskunft über gespeicherte Daten möglich?	ja
Berichtigung der gespeicherten Daten möglich?	ja
Weitere Rechte wie Einschränkung, Sperrung und Datenübertragbarkeit	Ja durch Löschung der Daten

TESTEN, TESTEN, TESTEN

graubünden.
grischun.
grigioni.

 081 254 16 63
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

SCHULTESTUNGEN



Wie bekomme ich die Daten?

Nach Rückfrage bei der Schulleitung werden diese über ein Excel-File über gesicherten Datentransfer zugesandt.

4. Empfänger Ihrer Daten

4.1. Externe Dienstleister

Der Kantonale Führungsstab GR hat die Firma Warebig AG, Postfach 1612, CH-8750 Glarus (Betreiberin von www.2weeks.ch) mit der digitalen Datenverarbeitung, das Labor Risch (labormedizinisches zentrum Dr. Risch, Lagerstrasse 30, 9470 Buchs/SG) mit der Durchführung von molekularbiologischen Untersuchungen und die HealthVision GmbH (Hans-Bunte-Str. 8, 69123 Heidelberg, Deutschland) zur Datenauswertung und dem Monitoring beauftragt.

4.2 Dritte

Das Labor Risch, das die Tests auswertet, ist gemäss Art. 4 der „Verordnung des EDI vom 1. Dezember 2015 über die Meldung von Beobachtungen übertragbarer Krankheiten des Menschen“ verpflichtet, ein positives Testergebnis an die zuständige Gesundheitsbehörde zu übermitteln.

5. Löschung der Daten

Wenn die SARS-CoV-2 Testung durch den Kantonalen Führungsstab (KFS) abgeschlossen ist, werden Ihre personenbezogenen Daten gelöscht. Ebenso werden Personendaten vernichtet, sobald sie nicht mehr benötigt werden.

6. Datenschutzbeauftragter

Sie können sich zu allen mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten und mit der Wahrnehmung Ihrer Rechte im Zusammenhang stehenden Fragen jederzeit an den Datenschutzbeauftragten des Kanton Graubündens wenden:

Thomas Casanova
Kantonaler Datenschutzbeauftragter
Kornplatz 2, Postfach 355, 7001 Chur
Telefon +41 81 256 55 58
dsb@staka.gr.ch

TESTEN, TESTEN, TESTEN

graubünden.
grischun.
grigioni.

 **081 254 16 63**
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

SCHULTESTUNGEN



7. Änderungen, anwendbares Recht und Gerichtsstand

Durch die Weiterentwicklung des Angebots bzw. durch technische Änderungen kann eine Anpassung dieser Datenschutzerklärung notwendig werden. Der Kantonale Führungsstab GR behält sich daher vor, die vorliegende Datenschutzerklärung zu ändern.

Die geänderte Datenschutzerklärung wird Ihnen per E-Mail über die Schulleitung oder auf anderem Wege in der Regel spätestens vier Wochen vor ihrem Inkrafttreten bekanntgegeben. Bestätigen Sie Ihre Einwilligung zur geänderten Datenschutzerklärung nicht innerhalb von acht Wochen nach Zugang der Benachrichtigung über die Änderung dieser Datenschutzerklärung, ist Ihre bisherige Einwilligung zur Datenschutzerklärung erloschen und Ihre weitere Teilnahme an der Auswertung der SARS-CoV-2 Testung nicht mehr möglich.

Sofern eine Änderung der Datenschutzerklärung nicht die für Ihre Einwilligung wesentlichen Teile betrifft, ist Ihre Zustimmung zu der Änderung ggf. nicht erforderlich. In diesem Fall informieren wir Sie lediglich über die geplante Änderung.

Es ist schweizerisches materielles Recht anwendbar. Gerichtsstand ist Chur.

8. Verantwortlichkeit

Verantwortlich für die Bearbeitung Ihrer Daten aus der SARS-CoV-2 Testung ist Ihre Schulleitung.

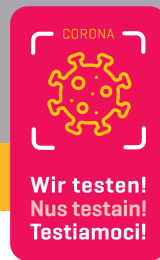
TESTEN, TESTEN, TESTEN

graubünden.
grischun.
grigioni.

 **081 254 16 63**
scolatestests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



SCHULTESTUNGEN

Einverständniserklärung zum Coronatest

Im Rahmen der Schultestungen bis Ende Juni 2021

Angaben Kind
Schule / Klasse
Vorname
Name
Geburtsdatum
Geschlecht <input type="checkbox"/> männlich <input type="checkbox"/> weiblich
Adresse, PLZ und Ort
Alle Felder sind Pflichtfelder

Angaben Erziehungsberechtigte/r
Vorname
Name
Adresse, PLZ und Ort
Handynummer
Alle Felder sind Pflichtfelder

- Ja, ich bin einverstanden**, dass mein Kind im Rahmen der Schultestungen auf das Coronavirus getestet werden darf. Ich habe die **Datenschutzerklärung** gelesen und bin damit einverstanden.
- Nein, ich bin nicht einverstanden**, dass mein Kind im Rahmen der Schultestungen auf das Coronavirus getestet werden darf.
- Mein Kind nimmt an der Testung noch nicht teil, weil ein positives Testergebnis vom (Datum) vorliegt. Anschliessend nimmt mein Kind an der Testung teil.

.....
Ort, Datum, Unterschrift Erziehungsberechtigte/r

.....
Unterschrift Schülerin/Schüler



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni

V. 20.2.2021

TESTEN, TESTEN, TEST

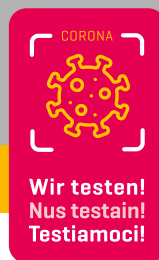
graubünden.
grischun.
grigioni.



081 254 16 63
www.gr.ch/scolatests

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



TEST NELLE SCUOLE

Informazioni importanti in merito ai test nelle scuole

Cari genitori e tutori legali

Con la decisione del 16 dicembre 2020 (Prot. n. 1126/2020), il governo ha adottato una strategia di vaccinazione e di test globale che comprende, tra le altre cose, lo svolgimento di test regolari nelle scuole. I test ripetuti possono essere uno strumento adatto per interrompere tempestivamente le catene di contagio del coronavirus. Oltre alle misure di protezione esistenti, i test settimanali nelle scuole sono un'ulteriore misura al fine di salvaguardare l'insegnamento in presenza il più a lungo possibile.

L'obiettivo è quello di testare il maggior numero possibile di allieve e allievi, di insegnanti e assistenti della nostra scuola utilizzando il nuovo test salivare PCR. Grazie a questa procedura di test, il tampone nasofaringeo non è più necessario. Speriamo che voi, in qualità di genitori e tutori legali sosterrate i test nelle scuole per vostra figlia/figlio dandoci il vostro consenso. La partecipazione è ogni volta gratuita.

I test salivari PCR verranno integrati nella normale routine scolastica in un determinato giorno della settimana. I test salivari individuali vengono raccolti sul posto in un «campione di classe» (Pooling) e mandati in laboratorio. Entro un giorno, la direzione della scuola riceve il risultato del «campione di classe». Se il risultato di una classe è positivo, saranno effettuati ulteriori test individuali. In qualità di genitori o tutori legali, voi verrete informati direttamente dal laboratorio sui risultati dei test individuali. Nessuno, tranne voi, sarà informato del risultato del test individuale. **È necessario che voi informiate immediatamente la direzione scolastica nel caso in cui vostra figlia/vostro figlio sia risultato positivo al test.**

Per poter effettuare i test, vi preghiamo di compilare e firmare la dichiarazione di consenso e quella sulla protezione dei dati allegata e di consegnarle a vostra figlia/

vostro figlio e farle portare a scuola. La dichiarazione di consenso e quella sulla protezione dei dati sono valide per tutti i test nelle scuole che si svolgeranno fino alle vacanze estive del 2021. Se non volete dare il consenso ai test nelle scuole, siete pregati di spuntare la casella appropriata sul modulo di consenso allegato. Secondo la decisione del medico cantonale sostituto, tutte le persone che negli ultimi tre mesi sono state contagiate dal COVID-19 non verranno testate. In questo caso vi preghiamo di aggiungere una relativa annotazione alla dichiarazione di consenso.

Contiamo sul vostro aiuto – grazie mille! Sul sito www.gr.ch/scolatests trovate ulteriori informazioni. Se avete domande potete rivolgervi alla direzione scolastica o alla hotline cantonale per i test nelle scuole.



Hotline cantonale: 081 254 16 63

Cordiali saluti

Allegati:

- Dichirazione di consenso
- Dichiarazione sulla protezione dei dati



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni

V. 17.2.2021

TESTARE, TESTARE, TE

graubünden.
grischun.
grigioni.



081 254 16 63
www.gr.ch/scolatests

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

TEST NELLE SCUOLE



Dichiarazione sulla protezione dei dati

Per il trattamento dei dati del test SARS-CoV-2 nell'ambito della campagna di test nelle scuole

Stato: 04.02.2021

1. Principio, scopo, consenso

Con questa dichiarazione sulla protezione dei dati desideriamo informarvi in merito all'ambito e alle finalità di trattamento dei dati personali. Inoltre, vi informeremo sui vostri diritti in relazione al trattamento dei dati.

Il governo ha deciso una strategia di vaccinazione e di test su vasta scala che include, fra l'altro, lo svolgimento di **test regolari nelle scuole**. I test devono essere effettuati a cadenza regolare presso le scuole popolari e le scuole medie e in alternativa anche presso le formazioni transitorie.

I test ripetuti possono essere un mezzo adeguato per interrompere tempestivamente le catene di contagio da coronavirus. In questo contesto è importante che i test per individuare e isolare le persone portatrici inconsapevoli del virus vengano effettuati in modo coordinato e che essi godano di un ampio sostegno. Con l'intento di attuare questa strategia in modo sostenibile e capillare, il Cantone dei Grigioni ha dichiarato l'effettuazione di test su persone asintomatiche come parte della strategia di contenimento della pandemia. L'obiettivo è quello di mantenere aperte le scuole il più a lungo possibile.

Le vostre figlie/i vostri figli verranno testati con il nuovo test salivare PCR che non richiede il tampone naso-faringeo. Grazie a questi test settimanali, in cui i campioni individuali vengono riuniti in un campione di classe aggregato, è possibile mantenere le lezioni in presenza. Nel caso in cui un campione di classe aggregato risulti positivo, verranno successivamente effettuati dei test individuali. Per effettuare l'analisi sia dei campioni di classe aggregati che dei campioni individuali è necessario il consenso dei tutori legali.

Lo scopo della raccolta, del trattamento e dell'utilizzo dei dati personali è quello di analizzare il vostro test SARS CoV-2 e di valutarne il risultato nell'ambito della campagna di test nelle scuole. Poiché nessuna delle procedure di test fornisce informazioni perfette, un risultato negativo del test offre sicurezza solo per un determinato periodo di tempo e sottoporre a test quotidiani tutte le persone presenti nella scuola non è realistico dal punto di vista organizzativo ed economico, occorre una strategia di "test nelle scuole" mirata e sistematica.

A tal fine, il Cantone dei Grigioni ha incaricato l'azienda Warebig AG, con sede a Glarona, dell'elaborazione digitale dei dati e il laboratorio Risch, con sede a Buchs, dello svolgimento

TESTARE, TESTARE, TESTARE

graubünden.
grischun.
grigioni.

 **081 254 16 63**
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

TEST NELLE SCUOLE



delle analisi biologiche molecolari. L'analisi eseguita prevede di comunicare alla direzione scolastica il risultato del test di classe aggregato, che non consente di fornire informazioni sui singoli individui. I risultati dei test individuali vengono comunicati ai genitori e tutori legali, oltre a essere trasmessi agli organi previsti dalla legge. Il Cantone dei Grigioni utilizza i risultati per attuare e gestire il piano di protezione cantonale.

L'elaborazione dei dati in relazione alla campagna di test nelle scuole avviene in seno alla piattaforma web 2weeks.ch. Ai fini del test SARS-CoV2 e dell'analisi dei risultati dei test nell'ambito della campagna di test nelle scuole, è indispensabile effettuare il trattamento di alcuni dati personali. Questo include anche i dati relativi alla salute, particolarmente degni di essere protetti (Art.3 lit.c n.2 LPD).

Responsabile del trattamento dei dati è la rispettiva direzione scolastica competente. Il trattamento dei dati avviene solo previo consenso. Non potrà avere luogo un trattamento dei dati per altri scopi o un trasferimento a terzi, se non espressamente indicato nella presente dichiarazione sulla protezione dei dati.

2. Tipologia di dati e trattamento dei dati

2.1 Tipologia di dati raccolti

Gruppo(i) di persone coinvolte:

- allieve e allievi,
- genitori e tutori legali
- insegnanti e personale di una struttura scolastica.

Categorie di dati:

- Dati di contatto (cognome, nome, indirizzo, numero di telefono cellulare, indirizzo email)
- Dati aggiuntivi (data di nascita, sesso, classe scolastica, numero di tessera dell'assicurazione malattia)
- Dati relativi alla salute (risultati del test)

2.2 Registrazione e conto utente

Le direzioni scolastiche si registrano sulla piattaforma 2weeks.ch e dopo la verifica dell'autorizzazione ricevono un accesso personale.

In seguito, le direzioni scolastiche registrano le loro scuole e tutte le persone da sottoporre al test. È possibile in qualsiasi momento registrare successivamente ulteriori persone da sottoporre al test.

TESTARE, TESTARE, TESTARE

graubünden.
grischun.
grigioni.



081 254 16 63
scolatestests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

TEST NELLE SCUOLE



2.3 Luogo di archiviazione dei vostri dati personali

I dati personali vengono salvati su un server Microsoft Azure (nel *cloud*) della ditta Warebig AG, Postfach 1612, CH-8750 Glarus (gestore di www.2weeks.ch). La localizzazione del server/cloud è in Svizzera. I dati personali vengono trasmessi e salvati in modo criptato. Warebig AG ne detiene la chiave.

2.4 Consenso e trattamento dei dati

Il trattamento dei dati personali nell'ambito dei test nelle scuole si fonda sul consenso volontario e informato dei genitori/tutori legali e della scuola. Quindi i genitori e tutori legali devono dare preventivamente il consenso per la partecipazione delle proprie figlie/dei propri figli.

2.4.1 Elaborazione e utilizzo dei dati

1) Visione dei vostri valori risp. referti e possibilità di richiedere i dati da parte di medici/personale specializzato

I medici e il personale medico specializzato del laboratorio responsabile dell'analisi come anche il servizio del medico cantonale hanno la possibilità di visionare i vostri valori e referti al fine di utilizzarli come base per la vostra consultazione (medica) e per l'interpretazione dei risultati dei vostri test. Inoltre, hanno la possibilità di contattarvi in un secondo momento nel caso lo ritenessero utile o necessario (ad es. se deve essere effettuato un test supplementare). I medici/il personale medico hanno l'obbligo di riservatezza.

2) Analisi scientifiche

I dati saranno resi disponibili in forma anonima (cioè senza fornire i dati personali) a intervalli regolari allo Stato maggiore di condotta cantonale (SMCC GR) e alla HealthVision GmbH (Hans-Bunte-Str. 8, 69123 Heidelberg, Germania) in modo da rifornire le relative piattaforme di monitoraggio.

3. I vostri diritti

Nei confronti della direzione scolastica responsabile avete il diritto di:

- richiedere informazioni sull'elaborazione dei vostri dati personali;
- richiedere la correzione di dati personali errati;

TESTARE, TESTARE, TESTARE

graubünden.
grischun.
grigioni.



081 254 16 63
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

TEST NELLE SCUOLE



- richiedere la cancellazione di dati personali errati che non possono essere corretti;
- richiedere la cessazione del trattamento illecito di dati personali;
- richiedere la rimozione delle conseguenze del trattamento illecito di dati personali.

3.1 Revoca del consenso

Voi avete il diritto di revocare il consenso all'elaborazione dei vostri dati personali per uno o più scopi specifici. La revoca del consenso non pregiudica la legittimità del trattamento effettuato fino alla revoca.

È possibile la revoca del consenso?	sì
Revoca del consenso, in che modo?	tramite la direzione scolastica
I dati vengono conservati in caso di revoca? (scopo di verificabilità)	no
La revoca significa	cancellazione di tutti i dati personali

Se revocate il vostro consenso, i vostri dati verranno cancellati.

È possibile la cancellazione dei dati relativi alla salute?	sì
Cancellazione dei dati relativi alla salute, in che modo?	tramite la direzione scolastica
I dati vengono conservati in caso di cancellazione? (scopo di verificabilità)	no
La cancellazione dei dati relativi alla salute significa	la cancellazione di tutti i dati personali
Cancellazione dei consensi	verranno distrutti dalle direzioni scolastiche responsabili alla fine della campagna di test nelle scuole.

TESTARE, TESTARE, TESTARE

graubünden.
grischun.
grigioni.

 **081 254 16 63**
scolatestests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

TEST NELLE SCUOLE



3.2 Informazione, rettifica e restrizione del trattamento

È possibile ricevere informazioni sui dati salvati?	sì
È possibile correggere i dati salvati?	sì
Ulteriori diritti come la limitazione, il blocco, il trasferimento di dati	sì, tramite la cancellazione dei dati
Come posso ricevere i dati?	Dopo aver consultato la direzione scolastica, i dati vengono inviati tramite un file Excel utilizzando un trasferimento sicuro.

4. Destinatari dei vostri dati

4.1. Fornitori di servizi esterni

Lo Stato maggiore di condotta cantonale GR ha incaricato l'azienda Warebig AG, Postfach 1612, CH-8750 Glarus (gestore di www.2weeks.ch) dell'elaborazione digitale dei dati, il laboratorio Risch (labormedizinisches zentrum Dr. Risch, Lagerstrasse 30, 9470 Buchs/SG) dello svolgimento delle analisi biologiche molecolari e la HealthVision GmbH (Hans-Bunte-Str. 8, 69123 Heidelberg, Germania) dell'analisi dei dati e del monitoraggio.

4.2 Terze parti

Il laboratorio Risch che analizza i test è tenuto, ai sensi dell'art. 4 dell'"Ordinanza del DFI del 1° dicembre 2015 sulla dichiarazione di osservazioni relative alle malattie trasmissibili dell'essere umano", a trasmettere un risultato positivo del test all'autorità sanitaria competente.

5. Cancellazione dei dati

Quando la campagna di test SARS-CoV-2 da parte dello Stato maggiore di condotta cantonale (SMCC) sarà terminata, i vostri dati personali verranno cancellati. Allo stesso modo i dati personali verranno distrutti quando non saranno più necessari.

TESTARE, TESTARE, TESTARE

graubünden.
grischun.
grigioni.

 **081 254 16 63**
scolatestests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.

TEST NELLE SCUOLE



6. Incaricato della protezione dei dati

Per tutte le questioni relative al trattamento dei dati personali e all'esercizio dei vostri diritti potete rivolgervi in qualsiasi momento all'incaricato della protezione dei dati:

Thomas Casanova
Kantonaler Datenschutzbeauftragter
Kornplatz 2, Postfach 355, 7001 Chur
Telefon +41 81 256 55 58
dsb@staka.gr.ch

7. Modifiche, legge applicabile e giurisdizione

Per via di sviluppi ulteriori dell'offerta e di modifiche tecniche, può diventare necessario un adeguamento della presente dichiarazione sulla protezione dei dati. Lo Stato maggiore di condotta cantonale GR si riserva pertanto il diritto di modificare la presente dichiarazione sulla protezione dei dati. La dichiarazione sulla protezione dei dati modificata vi sarà notificata tramite la direzione scolastica per email o con altri mezzi, di regola quattro settimane prima della sua entrata in vigore.

Se non confermate il vostro consenso in merito alla dichiarazione sulla protezione dei dati modificata entro otto settimane dalla ricezione della notifica, il vostro precedente consenso alla dichiarazione sulla protezione dei dati decadrà e la vostra partecipazione all'analisi del test SARS-CoV-2 non sarà più possibile.

Se una modifica della dichiarazione sulla protezione dei dati non concerne una parte rilevante per il vostro consenso, la vostra autorizzazione alla modifica non è eventualmente necessaria. In questo caso vi informeremo solamente della modifica prevista.

Si applica il diritto materiale svizzero. Il foro competente è Coira.

8. Responsabilità

La direzione scolastica della vostra scuola è responsabile del trattamento dei vostri dati relativi al test SARS-CoV-2.

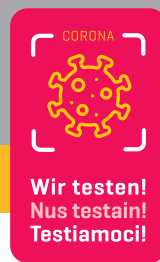
TESTARE, TESTARE, TESTARE

graubünden.
grischun.
grigioni.

 **081 254 16 63**
scolatests@amz.gr.ch

CORONA TEST

graubünden.
grischun.
grigioni.



TEST NELLE SCUOLE

Dichiarazione di consenso al test del corona

Nel quadro dei test nelle scuole fino a fine giugno 2021

Indicazioni relative al minore
Scuola / Classe
Nome
Cognome
Data di nascita
Sesso <input type="checkbox"/> maschile <input type="checkbox"/> femminile
Indirizzo, NPA, luogo
Tutti i campi sono obbligatori

Indicazioni relative alla persona che esercita l'autorità parentale
Nome
Cognome
Indirizzo, NPA, luogo
Numero di cellulare
Tutti i campi sono obbligatori

- Si, sono d'accordo** che mio/a figlio/a venga sottoposto/a al test del coronavirus nell'ambito della campagna di test nelle scuole. Ho letto e approvo la **dichiarazione di protezione dei dati**.
- No, non sono d'accordo** che mio/a figlio/a venga sottoposto/a al test del coronavirus nell'ambito della campagna di test nelle scuole.
- Per il momento mio figlio non si sottopone al test perché sussiste un risultato positivo di un test effettuato in data In seguito mio figlio si sottoporrà al test.

Luogo, data e firma della persona
che esercita l'autorità parentale

firma alunna/alunno



Kanton Graubünden
Chantun Grischun
Cantone dei Grigioni

V. 20.2.2021

TESTARE, TESTARE, TE

graubünden.
grischun.
grigioni.



081 254 16 63
www.gr.ch/scolatests